

1.	Field of study	English Philology
2.	Faculty	Faculty of Humanities
3.	Academic year of entry	2020/2021 (winter term)
4.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
5.	Degree profile	general academic
6.	Mode of study	full-time

Module: English Translation Training: Module 2, Simultaneous Oral Interpretation in English (2)

Module code: W1-FA-TX-S2-KT2-TS-2

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
TX-S2-KT2-TS-2-K1	Student potrafi pracować samodzielnie i posiada zdolność kreatywnego myślenia.	FA2_K03	4
TX-S2-KT2-TS-2-U1	Student potrafi tłumaczyć symultanicznie teksty specjalistyczne.	FA2_U04	4
TX-S2-KT2-TS-2-W1	Student rozróżnia rodzaje ekwiwalencji i jest świadom problemów tłumaczeniowych wynikających z jej braku.	FA2_W03 FA2_W04 FA2_W05	4 4 4
TX-S2-KT2-TS-2-W2	Student zna podstawowe metody tłumaczeniowe (komunikacyjną i semantyczną).	FA2_W03 FA2_W04 FA2_W05	4 4 4
TX-S2-KT2-TS-2-W3	Student zna różne procedury tłumaczeniowe (np. transfer, kalkę, ekwiwalent).	FA2_W02 FA2_W03	4 4
TX-S2-KT2-TS-2-W4	Student jest świadom relacji między tłumaczeniem a kulturą.	FA2_W03	4

3. Module description

Description	W trakcie zajęć student nabywa i doskonali umiejętność tłumaczenia symultanicznego różnego rodzaju tekstów, np. publicystycznych, akademickich, przemówień. Zdobywa podstawową wiedzę na temat procesu tłumaczenia, istotnych czynników mających wpływ na jego wynik – tłumaczenie danego tekstu, oraz stosowanych metod i procedur tłumaczeniowych. Studenci tłumaczą teksty z języka polskiego na angielski, i teksty z języka angielskiego na
--------------------	--

	polski. Teksty, które tłumaczą są różnego rodzaju, należą do różnego gatunku, dotyczą zróżnicowanych tematów i są przeznaczone dla różnego odbiorcy.
Prerequisites	

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
TX-S2-KT2-TS-2_w_1	Tłumaczenie symultaniczne tekstów	Student ma w trakcie zajęć przetłumaczyć symultanicznie krótki tekst wybrany przez prowadzącego. Tłumaczenie jest potem omawiane indywidualnie z danym studentem.	TX-S2-KT2-TS-2-K1, TX-S2-KT2-TS-2-U1, TX-S2-KT2-TS-2-W1, TX-S2-KT2-TS-2-W2, TX-S2-KT2-TS-2-W3, TX-S2-KT2-TS-2-W4
TX-S2-KT2-TS-2_w_2	egzamin	Student tłumaczy symultanicznie 2-3 krótkie teksty.	TX-S2-KT2-TS-2-K1, TX-S2-KT2-TS-2-U1, TX-S2-KT2-TS-2-W1, TX-S2-KT2-TS-2-W2, TX-S2-KT2-TS-2-W3, TX-S2-KT2-TS-2-W4

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
TX-S2-KT2-TS-2_fs_1	practical classes	Indywidualne tłumaczenie symultaniczne wybranego krótkiego tekstu.	30	Indywidualne opracowanie słownictwa wybranego krótkiego tekstu jako zadanie domowe.	20	TX-S2-KT2-TS-2_w_1, TX-S2-KT2-TS-2_w_2